

## Languir me fais (You Make Me Suffer)

Text by *Clément Marot* (1496-1544)

Set by *George Enescu* (1881-1955) from *Sept Chansons de Clément Marot*, #2

<b>Languir</b>	<b>me</b>	<b>fais</b>	<b>sans</b>	<b>t'avoir</b>	<b>offensée:</b> <sup>i</sup>
<i>Languir</i>	<i>me</i>	<i>fais</i>	<i>sans</i>	<i>t'avoir</i>	<i>offensée:</i>
[lɑ̃.gir	mə	fɛ	sɑ̃	ta.vawa.	ʁɔ.fɑ̃.se.ə]
Languish	me	you-make	without	you-having	offended:

*(You make me suffer, without my having offended you:)*

<b>Plus</b>	<b>ne</b>	<b>m'escrictz,</b>	<b>plus</b>	<b>de</b>	<b>moy</b>	<b>ne</b>	<b>t'enquiers;</b>
<i>Plus</i>	<i>ne</i>	<i>m'écrits,</i>	<i>plus</i>	<i>de</i>	<i>moi</i>	<i>ne</i>	<i>t'enquiers.</i>
[ply	nə	mɛ.kʁi	ply	də	mwa	nə	tɑ̃.kjɛʁ]
longer	not	me-you-write,	longer	after	me	not	you-enquire;

*(you no longer write me; you no longer ask after me;)*

Mais nonobstant, aultre Dame ne quiers:  
Plus tost mourir que changer ma pensée.

Je ne dy pas t'amour estre effacée,  
Mais je me plains de l'ennuy que j'acquier,  
Et loing de toy humblement te requiers  
Que loing de moy, de moy ne sois feschée.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*



---

<sup>i</sup> The text is given first in the original Middle-French and then in contemporary French. Common usage dictates that the pronunciation follows the contemporary spelling.